**第 15 课**

**原毅: *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели*!亲爱的听众朋友,你们好! *Начинаем наш урок!*我们开始上课!. *Меня зовут, Юань И. Я диктор.*我是原毅.我是播音主持.  尤利娅: *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели! Начинаем наш урок*. 我们开始上课! *Меня зовут Юлия. Я ваша преподавательница.*  瓦列里: *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели. Начинаем наш урок. Меня зовут Валерий. Я ваш преподаватель* .**

**原毅: 有很多我们的听众朋友都非常关心中国商人李先生的命运,他是我们广播教程中的的一个角色 .大家一定还记得,** *господин Ли* **(李先生)是来自上海的商人,飞抵莫斯科与俄罗斯的合作伙伴会面.到达莫斯科的主要机场舍列梅捷沃机场之后,** *господин Ли* **(李先生)** **遇到了难题.俄罗斯的合作伙伴应当在机场迎接他.** *Господин Ли* **(** **李先生)看到了一个举着写有他姓氏牌子的人,但后来得知这个人迎接的是另外一个姓李的中国人.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),您可以在我们的网站上找到广播教程第10讲和第13讲,再来听读一遍有关李先生遇到的小意外.那么**  *сейчас* **(现在)让我们来听一听,接下来发生的事情.** *Как обычно* **(** **象往常一样)**,**扮演李先生的是**  *наш преподаватель* *Валерий* **(** **我们的老师瓦列里).第一遍请听不带中文翻译的对话,听完之后您需要回答一个问题:** *Господин Ли* **(** **李先生)有没有见到他俄罗斯的合作伙伴?**

**姑娘:** *Извините, вы господин Ли?*

**李先生:** *Да, меня зовут Ли Цзиньцюань.*

**姑娘:** *Здравствуйте господин Ли. Я Надежда Судакова. Компания «Восточный ветер».*

**李先生:** *Очень приятно, Надежда.*

**姑娘:** *Мне тоже, господин Ли. Где ваш багаж?*

**李先生:** *Вот мой багаж. Это мой чемодан и моя сумка.*

**姑娘:** *Отлично. Наша машина там.*

**李先生:** *Очень хорошо.*

**姑娘:** *Как дела, господин Ли? Как Ваш бизнес? Как компьютеры?*

**李先生:** *Спасибо, Надежда. Всё отлично.*

**原毅:** *Уважаемые радиослушатели* **( 亲爱的听众朋友),请您回答下面这个问题:**  *Господин Ли* **(** **李先生)见到俄罗斯的合作伙伴了吗?您有两种答案可以选择:**    *да(* **是的) 或者** *нет* **(没有). 所有回答**  *да* **的听众朋友,回答正确** *.* *Господин Ли* **见到了他的合作伙伴.那么现在**, *уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友)**,**我们将重复一遍这段对话并加上翻译**. *как обычно* **(** **象往常一样),每句俄语将重复两遍,第一遍之后是翻译,第二遍之后请您跟着重复.好,我们现在开始:**

**姑娘:** Извините, вы господин Ли?对不起,您是李先生吗?

**李先生:** Да, меня зовут Ли Цзиньцюань. 是的,我叫李金泉.

**姑娘:**Здравствуйте господин Ли. Я Надежда Судакова. Компания «Восточный ветер».您好李先生.我叫娜捷日达·苏达科娃.<<东方风>>公司.

**李先生:**Очень приятно, Надежда.非常高兴见到你, 娜捷日达.

**姑娘:**Мне тоже, господин Ли. Где ваш багаж?我也非常高兴,李先生.您的行李在哪里?

**李先生:**Вот мой багаж. Это мой чемодан и моя сумка.这就是我的行李.这是我的皮箱和我的手提包.

**姑娘:**Отлично. Наша машина там.太好了.我们的汽车在那边.

**李先生:**Очень хорошо.非常好.

**姑娘:**Как дела, господин Ли? Как Ваш бизнес? Как компьютеры?李先生,您近况如何?您的生意如何?计算机的情况怎么样?

**李先生:**Спасибо, Надежда. Всё хорошо. 谢谢你,娜捷日达,都很好.

**原毅:**Отлично, уважаемые радиослушатели!**非常棒,亲爱的听众朋友!**

**尤利娅和瓦列里:** Отлично, уважаемые радиослушатели**.**

**原毅:**Уважаемые радиослушатели, **我建议大家进入我们广播教程的网站,将这段对话背熟.我想这些俄语的句式对我们当中的很多人都会有用**. Юлия, Валерий, вы согласны? **(** **尤利娅,瓦列里,你们同意我的想法吗?).**

**尤利娅:**Я согласна **(** **我同意)**

**瓦列里:**Я согласен **(** **我同意)**

**原毅:  尤利娅,瓦列里,我有一个问题.迎接李先生的姑娘在询问他的生意时说:**  Как компьютеры?**(计算机的情况如何?).在这个单词中有我们不熟悉的词尾** –ы.  **尤利娅,这是复数形式的词尾吗?**

**尤利娅:** Да, Юань И, совершенно верно

**原毅:尤利娅确认了我的猜测,她说:** «Да, Юань И, совершенно верно» - **中文的意思是…是的,原毅,完全正确.这真的是一个简单的规则:只是在单词的结尾加上** ы **就得到了复数形式.举个例子来说:我们有这样一个单词**   телефон **(** **电话)**,**加上字母ы  就得到了复数形式:** телефоны **(** **电话).让我们再来举个例子.瓦列里,请您说出一个单数形式的单词,而尤利娅说复数形式.**Уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友)**, повторяйте, пожалуйста, **请(跟着我们的老师)重复.**

**ресторан饭店, чемодан皮箱, самолёт飞机, стол桌子, студент大学生, бизнесмен商人.**

**原毅:**Отлично, уважаемые радиослушатели **(** **非常好,亲爱的听众朋友)!**Вы молодцы! **(** **你们都是好样的!)**

**尤利娅和瓦列里:**Отлично, уважаемые радиослушатели! Вы молодцы!

**原毅:但是 ы -  并不是阳性单词复数的唯一词尾形式.如果名词的单数结尾是 ь软音符号或者辅音字母 к, г, х,  或者摩擦音: ш,щ,ч, ж,**  **那么这些单词的复数形式以и结尾.** **例如**,  банк**(** **银行)是单数形式,它的复数形式是:**,   банки.  **我们再举一些例子:** Юля, Валерий, пожалуйста

 **парк** **公园,врач医生, борщ红菜汤, карандаш铅笔, урок功课**

**原毅:瓦列里,尤利娅,我注意到,我们所有组成复数的例子,都是阳性名词.那么,对于阴性名词应当如何来做呢?因为阴性名词的单数形式已经有** **–а  或者–я的结尾,例如,**машина **(** **汽车),**страна**(** **国家)**, виза**(** **签证),**семья **(** **家庭).** **那么**-**啊**!**我知道了,阴性名词的结尾**–а**需要替换成复数的结尾–**ы. Правильно, Юля?**(** **对吗,尤利娅?)**

**尤利娅:** Правильно, Юань И.

**原毅:所以,** уважаемые радиослушатели **(** **亲爱的听众朋友),如果我们想组成阴性名词的复数形式,需要首先去掉词尾**  -а **或者** –я**,** **然后用复数结尾**–ы.**来代替他们.**Правильно, Валерий **(** **对吗,瓦列里?)**

**瓦列里:**Правильно, Юань И**.**

**原毅:让我们来看一个例子.就拿阴性名词**  машина  **(** **汽车)来说.去掉词尾的** –а,**就得到了单词的一部分** - машин. **然后加上复数结尾ы**,**就得到了单词的复数形式** машины. **让我们再来举一些例子.瓦列里,请您说出单词的单数形式,而尤利娅来说复数形式**. Уважаемые радиослушатели**亲爱的听众朋友**, повторяйте, пожалуйста, **请(跟着我们的老师)重复.**

 **страна** **国家, виза签证, комната房间, работа工作.**

**原毅:**Очень хорошо, уважаемые радиослушатели **(** **非常好,亲爱的听众朋友!)**

**Валерий и Юлия:**Очень хорошо, уважаемые радиослушатели**.**

**原毅:**Уважаемые радиослушатели **(без перевода),** **请记住规则:如果阴性名词以**  я**结尾,比如**семья **(** **家庭),那么这个单词的复数以**  и **结尾**– с**е**мьи.

**尤利娅:** Юань И, к, г, х.

**原毅:** Спасибо большое, Юлия **(** **多谢尤利娅).尤利娅是在提醒我还有一个规则:如果阴性名词结尾**– а**的前面是辅音字母**    к, г, х  **或者磨擦音**ш,щ,ч, ж, **那么这些名词的复数结尾是**  и. **例如**,**单词(手提包)的单数形式是**сумка,  **而其复数形式是  -** сумки. **现在请瓦列里和尤利娅再给我们举一些例子.** Валерий, Юлия, пожалуйста.

**девушка姑娘, река河流, бумага纸张, остановка车站, каша粥.**

**原毅:我们还剩下中性名词的复数形式需要向听众朋友讲解.但是这些内容我们将在下一节课播出.**  Юлия, Валерий, вы согласны?**(** **尤利娅,瓦列里,你们同意吗?)**

**尤利娅:**Я согласна.

**瓦列里:** Я согласен.

**原毅:尤利娅和瓦列里的回答是,**  они согласны **(** **他们赞同). 听众朋友,今天的课到这里就结束了,我们下次再会.**До свидания, уважаемые радиослушатели!**(** **听众朋友们,再见!)**

**尤利娅和瓦列里:**До свидания!